

# Kino

WOCHE VOM 17. BIS 22. OKTOBER



La vengeance d'une tueuse à gages ... Uma Thurman dans "Kill Bill: Volume 1" de Quentin Tarantino. Nouveau à l'Utopolis (Luxembourg) et à l'Ariston (Esch/Alzette).

## sondervorstellungen

### Luxembourg

#### Ladybird, Ladybird

GB de Ken Loach. Avec Crissy Rock et Vladimir Vega. 102'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans. "Cinédays" avec le soutien de la Commission européenne.

Utopia 5, sa. 21h30.

Ce docu-drame de Ken Loach est le combat d'une mère avec le Service social en Grande-Bretagne. Elle doit recevoir des allocations pour nourrir ses enfants. Maggie a vécu plusieurs relations abusives. Ses quatre enfants sont de pères différents.

#### My Name is Joe

GB 1998 de Ken Loach. Avec Peter Mullan, Louise Goodall et Gary Lewis. 105'. V.o., s.-t. fr. + nl., enf. admis. "Cinédays" avec le soutien de la Commission européenne.

Utopia 5, ve. + ma. 21h30.

Joe, chômeur alcoolique, devient sobre en s'engageant dans le management d'une petite équipe de football. Annoncé comme dans la lignée de "Riff Raff" et "Ladybird", ce Ken Loach était sans doute l'une des contributions cannoises de 98 les plus attendues.

**XXX** Ein Einblick in Schottlands Lower Class der späten 90er. Brutale Realität, voller Witz und Romantik. (dw)

#### Sweet Sixteen

GB 2002 de Ken Loach. Avec Martin Compston, William Ruane et Annmarie Fulton. 106'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans. "Cinédays" avec le soutien de la Commission européenne.

Utopia 5, lu. + je. 21h30.

Un teenager écossais est à la recherche d'argent pour assurer un avenir familial normal, une fois que sa mère sortira de prison.

**XXX** Ken Loach at his best! Schnörkellos und einfühlsam, künstlerisch und zugleich hochpolitisch. (ik)

## neue filme

### Luxembourg

#### Boys on the Run

USA/F/L 2002 de Pol Cruchten. Avec Jesse Littlejohn, Raquel Beaudene, Daniel Capellaro et Ron Pearlman. 94'. V.o., angl., s.-t. fr.; à partir de 14 ans.

Utopia 2, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h, 19h + 21h30, sa. aussi 24h.

Deux jeunes délinquants s'enfuient de prison et s'en vont à l'aventure, dans les forêts américaines, faire des rencontres énygmatisques.

#### Intolerable Cruelty

USA 2003 de Joel et Ethan Coen. Avec George Clooney, Catherine Zeta-Jones et Geoffrey Rush. 100'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h, 16h30, 19h + 21h30, sa. aussi 24h.

Miles est l'avocat que l'on s'arrache quand on veut divorcer. Quand il réussit à dispenser son riche client, pris en flagrant délit d'adultère, du moindre dédommagement envers Marylin, celle-ci décide de se venger ...

#### Janis et John

F 2003 de Samuel Benchetrit. Avec François Cluzet, Marie Trintignant et Christophe Lambert. 105'. V.o.; enfants admis.

Utopia 2, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h.

A la suite d'une escroquerie à l'assurance, Pablo doit rapidement trouver 500.000 francs ou aller en prison. Son cousin vient d'hériter d'un million. Ce dernier vit sous LSD et reste persuadé que Janis Joplin et John Lennon lui ont promis de revenir. Alors Pablo a un plan ...

#### Kill Bill: Volume 1

USA 2003 de Quentin Tarantino. Avec Uma Thurman, David Carradine, Lucy Liu et Daryl Hannah. 110'. V.o., s.-t. fr.; à partir de 17 ans.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h, sa. aussi à 24h15.

Une tueuse à gages décide de mettre fin au contrat qui la lie à une organisation criminelle. Au cours de sa cérémonie de mariage, son ancien partenaire tire sur la foule. La tueuse retrouve ses esprits après un coma de cinq ans et va venger la mort de ses proches ...

#### Le divorce

USA 2002 de James Ivory. Avec Kate Hudson, Naomi Watts et Thierry Lhermitte. 115'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopia 4, ve. - je. 14h, 16h30\*, 19h + 21h30 (\*salle 5).

Une jeune Californienne arrive à Paris pour rejoindre sa soeur. Celle-ci est enceinte d'un enfant de son mari français, qui vient de

la quitter pour une autre et souhaite divorcer. Pendant ce temps, la Californienne découvre l'amour dans les bras d'un diplomate français marié ...

#### Pumuckl und sein Zirkusabenteuer

D 2003 von Peter Weissflog. 87'. O.-Ton. Kinderfilm.

Utopolis, Fr. - Do. 14h30 + 17h.

Zwei seltsame Zirkuszauberkünstler entführen den Pumuckl, um ihre Nummer mit seiner "echten" Zauberei zu einer Sensation zu machen ...

### Esch

#### Kill Bill: Volume 1

USA 2003 de Quentin Tarantino. Avec Uma Thurman, David Carradine, Lucy Liu et Daryl Hannah. 110'. V.o., s.-t. fr.; à partir de 17 ans.

Ariston, ve. - je. 19h + 21h30.

Voir sous Luxembourg.

#### Pumuckl und sein Zirkusabenteuer

D 2003 von Peter Weissflog. 87'. O.-Ton. Kinderfilm.

Ariston, Sa., So., Di. + Do. 14h + 16h30.

Voir sous Luxembourg.

## verlängerungen

### Luxembourg

#### American Pie 3: The Wedding

USA 2003 de Jesse Dylan. Avec Jason Biggs, Seann William Scott et Alyson Hanning. 97'. V.o., s.-t. fr. + all.; enfants admis.

Utopolis, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30\* + 22h, sa. aussi 24h15 (\*sauf je.). (6e sem.).

Jim et Michelle vont se marier. Michelle, qui rêve d'un mariage parfait, rameute sa famille et ses amis, et embauche une demoiselle d'honneur canon: sa soeur. Jim demande le concours de ses trois inséparables copains, témoins de tant de frasques par le passé ...

#### Bad Boys II

USA 2003 de Michael Bay. Avec Will Smith, Martin Lawrence et Jordi Molla. 146'. V.o., s.-t. fr. + all.; enfants admis.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - di. 14h, 16h, 19h, 21h30 + 22h, lu. - je. 14h, 16h, 19h + 21h30. (2e sem.).

Les policiers Marcus Burnett et Mike Lowrey enquêtent sur un baron de la drogue décidé à tout pour inonder Miami d'un nouveau poison. Ils se voient épaulés par la soeur de Marcus. Mike s'éprendra de la demoiselle, provoquant ainsi des tensions entre lui et son partenaire ...

#### Daddy Day Care

USA 2003 de Steve Carr. Avec Eddie Murphy, Anjelica Huston et Jeff Garlin. 92'. Enfants admis.

Utopolis, Fr. - Do. 14h (dt. Fassung). (11e sem.).

Deux pères sans emploi se trouvent dans l'obligation de retirer leurs fils du très prisé institut Chapman pour s'occuper d'eux. Devenus pères au foyer, ils décident de créer leur propre garderie pour enfants, gérée selon des méthodes peu conventionnelles.

#### Identity

USA 2003 de James Mangold. Avec John Cusack, Ray Liotta et Rebecca De Mornay. 97'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

Utopolis, ve. - je. 17h, 19h30, 22h, sa. aussi 24h15. (3e sem.).

Surpris par un orage, dix étran-

**XXX** = excellent  
**XX** = bon  
**X** = moyen  
**⊗** = mauvais

Commentaires:

sb = Sylvie Bonne  
td = Thibaut Demeyer  
cat = Karin Enser  
lg = Lea Graf  
gk = Germain Kerschen  
sk = Stefan Kunzmann  
ik = Ines Kurschat  
sr = Séverine Rossewy  
rw = Renée Wagener

Pour vos réservations du soir au Ciné Utopia (Limpertsberg) téléphonez au numéro 22 46 11.

gers se retrouvent par hasard dans un motel situé en plein désert. Au cours de la nuit, ils se font assassiner les uns après les autres. Pour les survivants, c'est le début d'un terrible cauchemar, chacun soupçonnant l'autre ...  
**XXX** La manipulation de spectateur est la grande force de ce thriller psychologique où le scénario ne présente aucune faille. (td)

#### Im Anfang war der Blick

L/A 2002 von Bodo Minck. Mit Bodo Hell. 45'. O.-Ton, fr. U.T. Kinder zugelassen.

Utopia 3, Fr., Di. + Mi. 21h30. (2. Woche).

Ein Dichter, umgeben von Büchern und Zetteln, ausgeliefert den Worten. Auf den leeren Seiten eines

## filmflop

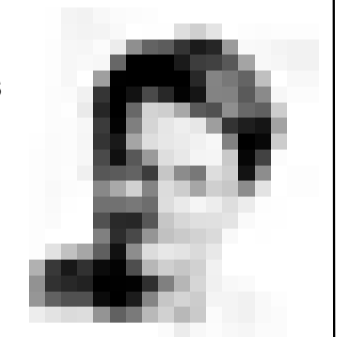


## La petite Lili

Sie gilt als Frankreichs neuer Shooting Star: Ludivigne Sagnier präsentiert sich ein weiteres Mal als verführerisch-naive Landpomeranze (die groß hinaus will). Millers Film hilft das nicht. Der strotzt nur so vor selbstgefälligen französischen Klischees, dass man vor Langeweile gähnen möchte.

Im Utopia

Ines Kurschat



Buches entsteht eine Gebirgsformation, die den Poeten und uns eine Reise durch Landschaften antreten lässt ...

**Und zwei weitere Kurzfilme:**

**Fast Film**, L/A 2003 von Virgil Widrich. 14'.  
**Nebel**, L/A 2003 von Matthias Müller. 12'.

#### Jeux d'enfants

F 2003 de Yann Samuell. Avec Guillaume Canet, Marion Cotillard et Emmanuelle Grönvold. 93'. V.o., enfants admis.

Ciné Cité, ve. - je. 17h + 19h30. (5e sem.).

80 ans pour démarrer une histoire d'amour. Et tout ça à cause d'un jeu. Sophie et Julien en ont défini les règles: bafouer tous les tabous, défier tous les interdits, braver toutes les autorités, rire, se faire mal, sauf, peut-être de s'avouer qu'ils s'aiment.

#### La forêt enchantée

E 2001 dessin animé d'Angel de la Cruz et Manolo Gomez. 85'. V. fr.; enfants admis.

Utopia 3, ve. - je. 14h. (4e sem.).

Dans une jolie forêt de Galice, dès que les hommes ont le dos tourné, la nature se transforme. Arbres et animaux vivent en harmonie.

Mais la paix de la forêt est, tout à

coup, troublée par l'arrivée d'un étrange locataire: un poteau téléphonique ...

#### La petite Lili

F 2003 de Claude Miller. Avec Ludivigne Sagnier, Robinson Stévenin et Nicole Garcia. 104'. V. o., enfants admis.

Utopia 3, ve. - je. 16h30, 19h + 21h30\* (\*sauf ve., ma. + me.).

Une actrice célèbre passe ses vacances d'été en Bretagne, en compagnie de son frère, de son fils Julien qui veut devenir cinéaste et de son amant du moment, réalisateur de ses derniers films. Julien est fou amoureux de Lili, une jeune fille qui ambitionne d'être comédienne.

#### Le papillon

F 2002 de Philippe Muyl. Avec Michel Serrault et Claire Bouanich. 85'. V.o.; enfants admis.

Utopia 4, ve. - je. 16h30. (8e sem.).

Grand collectionneur, Julien se lance à la recherche d'un papillon de nuit dont la beauté n'a d'égale que la rareté. Un péripète de rêve dans les montagnes du Vercors. Mais c'est compter sans Elsa, une fille de huit ans délaissée par sa mère, qui a décidé de faire partie du voyage ...

#### Le tango des Rashevski

L/F/B 2002 de Sam Garbarski. Avec Ludmila Mikaël, Michel Jonasz et Hippolyte Girardot. 100'. V.o.; enfants admis.

Utopia 5, ve. - je. 14h + 19h. (5e sem.).

L'histoire commence avec la mort de la grand-mère de la famille Rashevski. Elle détestait la religion et pourtant elle avait réservé un emplacement dans le carré juif du cimetière. Tout à coup, les Rashevski ressentent des préoccupations qu'ils ne se connaissent pas ...

#### Les invasions barbares

Canada 2003 de Denis Arcand. Avec Rémy Girard, Stéphane Rousseau et Marie-Josée Croze. 111'. V.o. fr.; enfants admis.

Utopia 1, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h. (3e sem.).

Rémy est à l'hôpital. Son ex-femme rappelle d'urgence leur fils Sébastien, installé à Londres. Dès son arrivée, Sébastien remue ciel et terre pour ramener au chevet de Rémy la bande qui a marqué son passé: parents, amis et anciennes maîtresses.

**XXX** Les fans retrouveront la critique du capitalisme de Denys Arcand, autant que son bilan acerbe de la gauche-caviar, 35 ans après '68. (rw)

#### Matchstick Men

USA 2003 de Ridley Scott. Avec Nicolas Cage, Sam Rockwell et Alison Lohman. 118'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Fortsetzung Seite 14

**Fortsetzung von Seite 13**

***Utopolis***, ve. - je. 19h30. (5e sem.).

Un professionnel de l'arnaque à la petite semaine est agoraphobe et sujet à des tics obsessionnels compulsifs. Il consulte un psy. C'est alors qu'il découvre avec horreur qu'il a une fille.

### Père et fils

*F/CAN 2002 de Michel Boujenah. Avec Philippe Noiret, Charles Berling et Pascal Elbé. 97'. V.o.; enfants admis.*

***Ciné Cité***, ve. - je. 19h. (6e sem.).

Un vieux père est prêt à tout pour retrouver l'affection de ses trois fils. Il va même jusqu'à invoquer une intervention chirurgicale pour les convaincre de l'accompagner au Canada, où il tentera de refaire l'unité familiale. Il y rencontrera une guérisseuse et sa fille.

### Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl

*USA 2003 de Gore Verbinski. Avec Johnny Depp, Geoffrey Rush et Orlando Bloom. 143'. Enfants admis.*

***Utopolis***, ve. - je 19h (v.o. ., s.-t. fr + all) + 22h (v.o., s.-t. fr + nl), Fr. - Do. 16h ( dt. Fassung).

***Ciné Cité***, ve. - je. 21h30 (v.o., s.-t. fr + nl). (8e sem.).

Dans la mer des Caraïbes, au XVIIe siècle, Jack Sparrow, flibustier gentleman, voit sa vie basculer le jour où son ennemi, le perfide capitaine Barbossa, lui vole son bateau, le Black Pearl, puis attaque la ville de Port Royal, enlevant au passage la très belle fille du gouverneur ...

### Sinbad, Legend of the Seven Seas

*USA 2003 von Patrick Gilmore. Zeichentrickfilm. 75'. Dt. Fassung; Kinderfilm.*

***Ciné Cité***, Fr. - Do. 14h30. (15. Woche).

Eigentlich ein Dieb und Pirat, wandelt sich Sinbad zu einem edelmütigen Seemann, der große Taten vollbringt.

### The Italian Job

*USA 2003 de F. Gary Gray. Avec Mark Wahlberg, Edward Norton et Donald Sutherland. 111'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.*

***Utopolis***, ve. - di. 16h30, lu. - je. 16h30 + 22. (5e sem.).

Un gang de voleurs n'aurait pas assez d'une vie pour savourer les fruits d'un casse historique. Mais un traître fait que le hold-up s'achève dans le sang. Quelques mois plus tard, la bande veut se réapproprier l'or et fait de L.A. le théâtre du plus gigantesque embouteillage de son histoire ...

### The League of Extraordinary Gentlemen

*USA 2003 de Stephen Norrington. Avec Sean Connery, Tony Curran et Jason Fleming. 110'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.*

***Utopolis***, ve. - je. 14h, 16h30, 19h\* + 21h30, sa. aussi à 24h (\*sauf me.). (3e sem.).

L'aventurier Allan Quatermain dirige la Ligue des Gentlemen Extraordinaires, association de sept super-héros légendaires. Après avoir embarqué à bord du Nautilus, ils gagnent Venise, où le diabolique Fantôme veut saboter une conférence réunissant les plus grands chefs d'Etat ...

### Till Eulenspiegel

*D 2003, Zeichentrickfilm von Eberhard Junkersdorf. 84'. O.-Ton; Kinderfilm.*

***Utopolis***, Fr. - Do. 14h + 17h. ***Ciné Cité***, Fr. - Do. 14h + 16h30. (4. Woche).

Wenngleich unklar ist, ob es ihn

tatsächlich je gegeben hat, liegt dieser Volksheld der subversiven Art in Mölln begraben und hat gar sein eigenes Museum. Erich Kästner machte ihn während seines Schreibverbotes in der Nazi-Zeit zu einem Jugendbuchklassiker.

### Underworld

*USA 2003 de Len Wiseman. Avec Kate Beckinsale, Scott Speedman et Bill Nighy. 115'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.*

***Utopolis***, ve., lu. - je. 12h; ve. - je. 14h30, 19h + 22h, sa. aussi 24h15. (2e sem.).

Selene, une guerrière vampire, lutte avec son peuple à des loups-garous. Elle est reconnue pour être l'une des tueuses les plus efficaces. Jusqu'au jour où elle tombe amoureuse d'un humain qui, un jour, sera mordu par l'un des loups-garous ...

### Veronica Guerin

*USA 2003 de Joel Schumacher. Avec Cate Blanchett, Gerard McSorley et iaran Hinds. 98'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.*

***Ciné Cité***, ve. - je. 22h. (5e sem.).

Au milieu des années 90, Dublin est le terrain d'une guerre sans merci entre les barons de la drogue. Leur plus farouche adversaire est la journaliste Veronica Guerin. Ecartelée entre son angoisse de mère et son sens du devoir, elle devient une héroïne du peuple irlandais ...
⊘ *Spannend aber klischeekaft in Szene gesetzt. Cate Blanchett wirkt hölzern und oberflächlich. Ein in Irland gedrehter Hollywood-Streifen, in dem investigativer Journalismus romantisch verklärt und mit Lokal-kolorit versehen wurde. (rw)*

## Bettembourg

### Seabiscuit

*USA 2003 de Gary Ross. Avec Tobey Maguire, Jeff Bridges et Chris Cooper. 140'. V. o., s.-t. fr. + nl; enfants admis.*

***Le Paris***, ve. - ma. 20h.

En 1936, alors que l'Amérique ressent encore les effets de la Grande Dépression, un vendeur de bicyclettes qui a fait fortune, achète un étalon hargneux, aigri et sauvage, laissé pour compte. Il le confie à un entraîneur quasi mutique et à un jockey borgne, une étoile déchue ....

### Till Eulenspiegel

*D 2003, Zeichentrickfilm von Eberhard Junkersdorf. 84'. O.-Ton; Kinderfilm.*

***Le Paris***, Sa. + So. 16h, Di. 15h.

Siehe unter Luxembourg.

## Diekirch

### Matchstick Men

*USA 2003 de Ridley Scott. Avec Nicolas Cage, Sam Rockwell et Alison Lohman. 118'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.*

***Scala***, sa. - ma. 20h.

Voir sous Luxembourg.

## Echternach

### Après la vie

*F/B 2001 de et avec Lucas Belvaux. Avec Gilbert Melki, Dominique Blanc et Ornella Muti. 123'. V.o.; enfants admis. **Ciné-Club CDAC**.*

***Sura***, lu. + ma. 20h.

Pascal Manise est un policier sans états d'âme, dont la femme, Agnès, est morphinomane. Ils ne sortent jamais ensemble et ne côtoient pas les mêmes amis. Jusqu'au jour où elle lui présente Cécile. Pascal tombe amoureux.

### Cavale

*F/B 2001 de et avec Lucas Belvaux. Avec Catherine Frot et Gilbert Melki. 111'. V.o.; à partir de 14 ans.*

***Ciné-Club CDAC***

***Sura***, sa. + di. 20h..

Après quinze ans passés derrière les barreaux, Bruno, qui prône la révolution prolétarienne, s'évade.

Il veut continuer la lutte, faire sortir ses camarades de prison, libérer les masses du joug capitaliste. Ses anciens alliés n'y croient plus.

### Un couple épatant

*F/B 2001 de et avec Lucas Belvaux. Avec Ornella Muti, François Morel et Valérie Mairesse. 97'. V.o.; enfants admis. **Ciné-Club CDAC**.*

***Sura***, ve. 20h.

Cécile et Alain vivent ensemble depuis vingt ans. Il est le patron d'une petite entreprise, tandis qu'elle est prof. Tous deux forment un couple modèle, épatant, indestructible, au grand désespoir de Georges, un ami médecin, qui convoite Cécile.

## Esch

### Daddy Day Care

*USA 2003 de Steve Carr. Avec Eddie Murphy, Anjelica Huston et Jeff Garlin. 92'. Enfants admis.*

***Kinosch***, Sa. + So. 14h, Di. + Do. 15h (dt. Fassung).

Siehe unter Luxembourg.

### Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl

*USA 2003 de Gore Verbinski. Avec Johnny Depp, Geoffrey Rush et Orlando Bloom. 143'. Enfants admis.*

***Kinosch***, Sa. + So. 16h, Di. + Do. 17h (dt. Fassung).

Voir sous Luxembourg.

### The League of Extraordinary Gentlemen

*USA 2003 de Stephen Norrington. Avec Sean Connery, Tony Curran et Jason Fleming. 110'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.*

***Kinosch***, Fr. - So. 19h (dt. Fassung).

Voir sous Luxembourg.

### Veronica Guerin

*USA 2003 de Joel Schumacher. Avec Cate Blanchett, Gerard McSorley et*

*Ciaran Hinds. 98'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.*

***Kinosch***, ve. - di. 21h, ma. - je 20h30.

Voir sous Luxembourg.

## Grevenmacher

### The League of Extraordinary Gentlemen

*USA 2003 de Stephen Norrington. Avec Sean Connery, Tony Curran et Jason Fleming. 110'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.*

***Cinémaacher***, di. 20h30, Sa., Di. + Mi. 20h30 (dt. Fassung).

Voir sous Luxembourg.

## Rumelange

### Daddy Day Care

*USA 2003 de Steve Carr. Avec Eddie Murphy, Anjelica Huston et Jeff Garlin. 92'. Enfants admis.*

***Kursaal***, Sa., So., Di. + Do. 15h (dt. Fassung).

Siehe unter Luxemburg.

### Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl

*USA 2003 de Gore Verbinski. Avec Johnny Depp, Geoffrey Rush et Orlando Bloom. 143'. Enfants admis.*

***Kursaal***, Sa., So., Di. + Do. 17h (dt. Fassung).

Voir sous Luxembourg.

### Rendolepsis

*L 2002 de Marc Barnig. Avec Maus Meyer, Vivi Giampaolo et Joelle Kugener. 90'. V.o.; enfants admis.*

***Kursaal***, me. + je. 20h15.

Nodeems e Meedchen e mysteriéist Buch um Späicher fénnt, mécht hatt sech matt senger Frëndin op d'Sich nom Buchinhalt. E Mysterium deen ëmmer méi geféierlech gët, an déi eenzeg Informatioun ass d'Buch, e Schlëssel an eng Definitioun vum Wuert "Rendolepsis".

### Tears of the Sun

*USA 2002 de Antoine Fuqua. Avec Bruce Willis, Monica Bellucci et Cole Hauser. 121'. V.o., s.-t. fr. + nl.; 6 partir de14 ans.*

***Kursaal***, ve. - di. + ma. 20h15.

In Nigeria werden nach einem politischen Führungswechsel zahlreiche Menschen von Rebellen niedergemetzelt. Dasselbe Schicksal droht der Ärztin Lena Kendricks, die Flüchtlingen hilft. Doch Navy-Lieutenant Waters ist mit seinem Team bereits auf Rettungskurs.
**X** *Malgré le fait qu'il n'évite pas les clichés, le film arrive tout de même à toucher là où il faut, quand il le faut. (td)*

## Troisvierges

### Bad Boys II

*USA 2003 de Michael Bay. Avec Will Smith, Martin Lawrence et Jordi Molla. 146'. V.o., s.-t. fr. + all; enfants admis.*

***Orion***, ve. + di. 20h, sa. 20h30.

Voir sous Luxembourg.

### Beautiful People

*GB 1999 von Jasmin Dizdar. Mit Rosalind Ayres, Linda Basset und Charlotte Coleman. 107'. O.-Ton, fr. + nl. U.-T.; Kinder zugelassen.*

***Ciné-Club CDAC***.

***Orion***, Mo. + Di. 20h.

1993 - Der Bosnien-Krieg erreicht seinen Höhepunkt. In London begegnen sich ein Kroatie und ein Serbe im Bus. Beide stammen aus dem gleichen bosnischen Dorf. Beide sind jetzt Flüchtlinge. Sie gehen aufeinander los. Einer verfolgt den anderen. Währenddessen bringen andere Flüchtlinge aus Ex-Jugoslawien das Leben von vier britischen Familien durcheinander.

<span></span>
<p>Annonce QUADRI</p> <p>COMMISSION EUROPEENNE</p> <p>5 col x 17,1 cm</p>

## cinéma

### Luxembourg

#### Festival du film social

Programme du **vendredi, 17.10.**

##### "Parcours vécus ..."

De la réinsertion sociale et économique ici et ailleurs. La caméra peut-elle être un outil de réinsertion? Quel rôle le film, source de plaisir, peut-il jouer dans l'information, la formation et la prévention? Jusqu'à quel point? Où commence le risque de propagande morale?

14h30 Projection de documentaires:

**Inspirez Expirez**, de *Marinca Villanova* (France 2001/26')

Aminata, une jeune Africaine depuis peu à Paris, se bat pour obtenir des papiers et rester en France. A la rue avec son fils de deux ans, elle cherche un toit pour passer la nuit.

**SDF Go Home!** de *Robert Biver* (France-Lux 2003 /100') A travers les expériences d'une jeune fille de quinze ans, sa découverte brutale du monde de ces "marginiaux", Robert Biver plongera le spectateur dans l'univers cruellement réel des laissés pour compte. Les SDF du film, Biver les a rencontrés en plein Paris, dont un garçon de quinze ans qui vit dans une voiture abandonnée.

**Comment je m'en sors?** de *Roland Moreau* (France 1999 /52') (Prix des dix meilleurs films dans le cadre des "Entretiens de Bichat") Le parcours de six jeunes en recherche d'insertion. Un témoignage étonnant autour de leurs rêves, de leurs difficultés et de leurs espoirs.

17h30 Pause

18h00 **Débat: La réinsertion dans et par le cinéma: Quand la caméra passe de l'autre côté!** Table ronde animée par *Gabriel Gonnet* (Directeur de l'Atelier La Cathode/Paris) en présence des réalisateurs *Marinca Villanova*, *Robert Biver*, *Roland Moreau*, *Florence Jaugey*, et de *Paul Thiltges* (producteur), de *Guy Fillion*

(professeur d'art cinématographique à Nantes), de *Paul Delaunois* (gérant Co-labor), d'un journaliste et du public.

19h15 **Interlude musical: "Lupo & Friends"** (Blues)

21h00 Film: **L'île des enfants perdus**, en présence de la réalisatrice *Florence Jaugey* (France-Nicaragua 2001/80') (collaboratrice de *Ken Loach* dans "Carla's Song") Ils ont vingt ans et sont condamnés à des peines de prison. C'est l'histoire de dix jeunes détenus, qui participent à un atelier de vidéo dans le plus grand pénitencier du Nicaragua. C'est un voyage au cœur de la prison et le portrait de jeunes qui ont pris le mauvais chemin, peut être par ce qu'aucun autre ne s'ouvrait devant eux ...

#### Festival du film social

Programme du **samedi, 18.10.**

##### "Le monde du travail"

Et s'il ne s'agissait pas seulement de la réinsertion des personnes mais aussi de la transformation de l'entreprise en un lieu plus humain? L'économie sociale peut-elle être une réponse et faire la transition entre les différents marchés de l'emploi? Quelle est l'implication des syndicats? Quel regard porte le cinéma sur un monde ou le lien social se construit à travers le travail?

14h30 Projection de documentaires:

**Un monde en fusion** de *Julie Bertuccelli* (France 2001 /52') (Julie Bertuccelli a obtenu le Grand prix de la Semaine de la critique à Cannes 2003 pour son dernier film "Depuis qu'Otar est parti").

Un documentaire qui évoque la genèse d'ARCELOR. Les concurrents économiques d'hier s'allient aujourd'hui pour devenir des géants mondiaux. Les Etats deviennent des nains. Avec toujours plus de pouvoir donné au "Marché", tout prend une dimension inégalee...

**Charbons Ardents** de *Jean Michel Carré* (France 1999 /90') A Tower Colliery, aux pays de Galles, les mineurs ont racheté la mine avec leurs indemnités de licenciement. Elle était condamnée à la fermeture. Les résultats financiers sont bons maintenant. Mais l'autogestion au quotidien, c'est aussi des débats homériques, le désintérêt de beaucoup, la difficulté de faire circuler l'information, etc ...

16h30 Pause

17h00 **Débat: Travail et images: La caméra sur le terrain laborieux.** Table ronde animée par *Renée Wagener* (journaliste) en présence des réalisateurs *Julie Bertuccelli* et *Jean Michel Carré*, de *Guy Fillion* (professeur d'art cinématographique à Nantes), de *représentants syndicaux (OGBL et LCGB)*, de *Claude Berg* (responsable de "La Lorraine"/Belgique), de *Josée Hansen* (journaliste) et du public.

18h30 Discours de clôture

19h15 **Interlude musical: "Sonic Attack"** avec **"Melting Pol"** (électronique)

20h30 Film: **Bienvenue au grand magasin**, en présence de la réalisatrice *Julie Bertuccelli* (France 1999 /104'). A Paris, sur le boulevard Haussmann, le grand magasin des Galeries Lafayette est un symbole de la vie parisienne. Mais le magasin Haussmann est aussi le "vaisseau amiral" de l'un des groupes commerciaux les plus importants de France. Pendant quatre mois, la réalisatrice a suivi trois jeunes vendeuses, embauchées à l'essai, qui découvrent la vente et le monde du travail.

#### Tobias Totz und sein Löwe

*Dim, 19.10., 15h00. D 1999 Zeichentrickfilm von Piet de Rycker. 77'.*

Der Zoowärter Tobias Totz reist nach Afrika, um für seinen Löwen eine Löwendame zu finden. Dabei weiß er zunächst nicht, dass ihm zwei trottellige Tierschmuggler,

aber auch der Löwe selbst ins Abenteuer folgen. Zeichentrickfilm für ganz junge Kinogänger.

#### All the President's Men

*Dim, 19.10., 17h00. USA 1976 d'Alan J. Pakula. Avec Robert Redford, Dustin Hoffman et Jason Robards. 137'.*

Recréation minutieuse de l'enquête des journalistes Carl Bernstein et Bob Woodward du Washington Post qui aboutit à la révélation du complot du Watergate. Par une mise en scène d'une extrême habileté Pakula a su rendre vivante une histoire qui ne possédait aucun ressort dramatique visuel (si ce n'est le faux cambriolage du début) et où la majorité des scènes se situent devant un téléphone ou une machine à écrire.

#### The Exorcist

*Dim, 19.10., 20h30. USA 1973 de William Friedkin. Avec Linda Blair, Max von Sydow, Ellen Burstyn et Lee J. Cobb. 132'.*

Chris McNeil s'inquiète des bruits bizarres qui viennent de la chambre de sa fillette Regan. Celle-ci devient agressive et adopte un langage obscène. On pense à un trouble du cerveau mais les examens médicaux ne donnent rien. A sa sortie en 1973 le film était un véritable "blockbuster" et cumula 10 nominations aux Oscars.

#### The Element of Crime

*Lun, 20.10., 18h30. Danemark 1984 de Lars von Trier. Avec Michael Elphick, Me Me Lei et Esmond Knight. 104'.*

Fisher, inspecteur de police en proie à des troubles de mémoire, revoit des bribes de son passé: il a enquêté sur le meurtre de plusieurs vendeuses de billet de loterie. Il interroge son professeur à l'école de police, qui a écrit dans "L'élément du crime" qu'un policier ne peut élucider un meurtre qu'en s'identifiant à son auteur ...

#### Ciné-Conférence: Propaganda

*Lun, 20.10., 20h30. Conférence mit Peter Huemer. 120'.*

Manipulation und Kino: Propaganda sowie Gegenpropaganda im Film. Filmbeispiele von Leni Riefenstahl, Walther Ruttmann, Frank Capra, u.a.

#### My Beautiful Laundrette

*Mar, 21.10., 20h30. GB 1985 de Stephen Frears. Avec Daniel Day-Lewis, Gordon Warnecke, Roshan Seth. 93'.*

Dans la banlieue sud de Londres, un jeune immigré pakistanais et un ex-hooligan sont convaincus de "presser les mamelles du système". Mais ils acceptent les basses besognes que leur demande le système, en l'occurrence l'Angleterre des années Thatcher: trafics minables et illicites. L'espoir de réussite se présente sous la forme de gérance d'une laverie automatique ...

#### Ciné-Conférence: Reality TV

*Mar, 21.10., 20h30. Conférence avec Marc-Olivier Podis.*

La télévision réalité, quel regard, quelle critique? La conférence est suivie du film:

**La mort en direct**, F 1979 de *Bertrand Tavernier*. Avec *Romy Schneider, Harvey Keitel et Harry Dean Stanton. 128'.*

Une femme proche de la mort est filmée par un journaliste dont les yeux cachent des micro-caméras ...

#### Le dernier combat

*Mer, 22.10., 18h30. F 1982 de Luc Besson. Avec Pierre Jolivet, Jean Reno, Fritz Wepper. 90'.*

Après une catastrophe nucléaire, la civilisation est détruite. Des hordes barbares se sont formées. Un homme, pourtant, parvient à fuir. Dans un Paris dévasté, il est recueilli par un

médecin qui vit retranché dans une clinique où il tient cachée la dernière femme ...

#### Ciné-conférence: La Publicité

*Mer, 22.10., 20h30. Conférence avec Paul Thiltges*

Hot spots - la publicité à l'écran. Projection de spots publicitaires suivie du film:

**Ladri di savonnette**, I 1988 de *Maurizio Nichetti*. Avec *Maurizio Nichetti, Federico Rizzo, Caterina Sylos Labini.*

Nichetti est invité à venir présenter son film à la télévision: Un drame néoréaliste où un chômeur cherche du travail pour nourrir femme et enfant. Interrompus sans cesse par la publicité, les personnages principaux délaissent le film pour la publicité.

#### Atame!

*Jeu, 23.10., 18h30. E 1989 de Pedro Almodovar. Avec Antonio Banderas et Victoria Abril. 100'.*

A sa sortie d'un centre psychiatrique, Ricki rêve de mener une vie normale avec Marina Osorio, une star des films érotiques, avec laquelle il eut précédemment une brève aventure. Il force son appartement et tente de lui expliquer quelle sorte de passion il lui voue. Face aux réticences de Marina, qui se transforme vite en agressive, Ricki se défend et, à contrecoeur, finit par la frapper et la ligoter sur son lit. Il éprouve cependant de véritables sentiments pour Marina, qu'il couvre d'attentions et de gentillesse ...

#### Ciné-Conférence: Blockbuster

*Jeu, 23.10., 20h30. Conférence mit Robert Blanchet. 100'*

Weapons of Mass Seduction - Wie das Blockbuster Kino sein Publikum verführt. Filmbeispiele: Matrix, Armageddon, Star Wars, u.a.

### Avis

#### MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

#### ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS

#### DIVISION DES TRAVAUX NEUFS

#### AVIS D'ADJUDICATION

Le **mardi 2 décembre 2003 à 10:00 heures** du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant

#### 1) les travaux d'installations sanitaires

##### Envergure de l'objet:

6.400 m de conduites en acier galvanisé  
9.500 m de conduites en polyéthylène  
4.300 m de tuyaux d'évacuation en fonte  
3.000 m de tuyaux d'évacuation en PEHD  
appareillages pour 156 salles-de-bain  
2 installations de traitement d'eau  
1 séparateur de graisses  
2 stations de relevage des eaux usées  
50 armoires incendie RIA  
153 extincteurs portatifs  
Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le 2e semestre 2004.

La durée des travaux est de 230 jours ouvrables (en 2 phases)

Effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné requis pour participer à la soumission: 50 personnes

#### 2) les travaux d'installations électriques Courant Faible

##### Envergure de l'objet:

1 installation de détection incendie ( 700 détecteurs optiques, 43 détecteurs thermiques, 28 détecteurs multicritères, 95 boutons poussoirs, 35 sirènes, 14.000 m de câbles électriques)  
1 installation de désenfumage  
1 installation téléphonique (213 postes téléphoniques, 8.000 m de câbles téléphoniques)  
1 système d'appel infirmerie / recherche personnes (156 émetteurs d'alarme, 48 boucles de détection, 1.300 m de câbles téléphoniques)  
1 installation informatique passive (3 racks 19", 21 panneaux de brassage,

10.000 m câbles informatiques, 80 m câbles en fibre optique)

1 installation informatique active (1 serveur, 22 stations de travail, 11 imprimantes)

1 installation de contrôle d'accès ( 196 cylindres de verrouillage numériques )

1 installation d'asservissement des portes coupe-feu

1 installation de télé-distribution (182 prises d'antenne, 4.800 m de câbles)

1 installation de sonorisation (1 rack 19" avec amplificateurs, mélangeurs, lecteur de CD, tuner, 67 haut-parleurs, 1.700 m de câbles)

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le 2e semestre 2004.

La durée des travaux est de 230 jours ouvrables (en 2 phases).

Effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné requis pour participer à la soumission: 50 personnes

**à exécuter dans l'intérêt du Centre Intégré pour personnes âgées à Dudelange.**

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Adminstration des Bâtiments publics

"Soumissions"

Boîte Postale 112

L-2011 Luxembourg

Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le **vendredi 17 octobre 2003.**

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 51 à 64 du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "**Soumission pour ... dans l'intérêt du Centre Intégré pour personnes âgées à Dudelange**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Le présent avis a été transmis le 13 octobre 2003 au Supplément du Journal Officiel des CEE aux fins de publication

Luxembourg, le 14 octobre 2003

La Ministre des Travaux publics  
Erna Hennicot-Schoepges

#### AIDES FINANCIERES DE L'ETAT POUR ETUDES SUPERIEURES

#### Rappel des délais à respecter

#### Année académique 2003/2004

Il est rappelé aux étudiants que les demandes pour l'année académique 2003/2004 doivent être postées au plus tard le **31 octobre 2003**, le cachet de la poste faisant foi. **La date limite du 31 octobre vaut aussi pour les demandes faites électroniquement via le site Internet [www.cedies.lu](http://www.cedies.lu).**

Les questionnaires sont à retourner dûment remplis, signés et complétés des pièces requises pour le 30 novembre 2003 au plus tard

#### Primes d'encouragement

Les primes d'encouragement sont accordées aux étudiants qui ont accompli leur **cycle d'études supérieures** dans la durée officiellement prévue par le curriculum, une déro-

gation étant prévue pour le premier cycle dont la durée peut être majorée d'un an. Les primes de 1er cycle sont de 1.000 €, celles de 2ième cycle de 2.000 € et celles de 3ième cycle de 2.000 € par an, jusqu'à concurrence de 8.000 €.

Les primes doivent être demandées **au plus tard un an** après l'obtention du diplôme pour lequel la prime est demandée.

**La demande de la prime peut se faire électroniquement via le site Internet [www.cedies.lu](http://www.cedies.lu);** des formulaires pour l'obtention de ces primes sont également disponibles au CEDIES sur simple demande.

#### Horaires d'ouverture du service des aides financières

Le service des aides financières est ouvert au public l'après-midi de **14.00 heures à 17.00 heures.**

#### CEDIES

#### Service des aides financières

#### 211, route d'Esch L-1471 Luxembourg

Tel: 478 8650 / Fax: 45 56 56

Email: [cedies@mcesr.etat.lu](mailto:cedies@mcesr.etat.lu)

Communiqué par le Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche